

—— 高危青年的前途全賴有您 ——  
You can give at-risk youth a future

## 加入「協青之友」行列 Join the "Friends of YO"

歡迎您成為「協青之友」，支持高危青年遠離不良份子。您每捐助\$500，便可以幫助一位深宵流連的高危青年遠離街頭。（請在合適的方格內加上✓號）

Welcome and thank you for joining "Friends of YO" to reach out to the at-risk youth and keep them from the undesirables. A donation of \$500 can help one at-risk youth to stay away from the streets. (Please "✓" at appropriate box)

### 捐款形式 Types of donation

☐ 單次捐款 Single Donation ☐ 每月捐款 Monthly Donation ☐ 季度捐款 Quarterly Donation ☐ 年度捐款 Annually Donation  
☐ \$5,000 ☐ \$3,000 ☐ \$1,000 ☐ \$500 ☐ \$ \_\_\_\_\_ (其他Other)

^ 您的捐款將在每年的三月、六月、九月及十二月依您所指定之金額扣除。 # 您的捐款將在每年的三月依您所指定之金額扣除。

^ The specified amount will be deducted on every March, June, September and December. # The specified amount will be deducted on every March.

### 鳴謝方法 Acknowledgement

如您的善款在該財政年度達\$30,000或以上，您的芳名會於該年度之協青社年報和網上鳴謝欄刊登，並在協青社會址的「協青之友鳴謝牆」上留名一年。

If your donation reaches \$30,000 or above in a fiscal year, your name will be displayed in Youth Outreach's Annual Report and online acknowledgement page, and on the "Friends of YO - Wall of Acknowledgement" at Youth Outreach Jockey Club Building for a year.

### 捐款者資料 Information of the Donor

請使用正楷填寫 Please write in BLOCK LETTERS

姓氏 Surname \_\_\_\_\_ 名 Given name \_\_\_\_\_

稱謂 Title ☐ 先生Mr. ☐ 太太Mrs. ☐ 小姐Miss ☐ 女士Ms. 聯絡電話 Contact No. \_\_\_\_\_

收據抬頭 Name on receipt: ☐ 同上 The same ☐ 其他 (請註明) Other (Please note) \_\_\_\_\_

地址 Address \_\_\_\_\_

電郵 E-mail \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation Method

1. ☐ 信用卡 Credit Card ☐ Visa ☐ AMEX ☐ Master Card

信用卡號碼 Credit Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

\* 信用卡屆滿日期 Card Expiry Date \_\_\_\_\_ (月MM) \_\_\_\_\_ (年YY)

持卡人簽署 Cardholder Signature \_\_\_\_\_

\*(每月/季度/年度捐款者適用) 本人授權協青社由本人之信用卡戶口轉帳上述指定金額作每月/季度/年度。此授權在本人之信用卡有效期過後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。有效日期最少兩個月內有效。

\*(For Monthly/ Quarterly/ Annually Donor) The authorization for Youth Outreach to debit the specified amount monthly/ quarterly/ annually from my credit card account will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice. Expiry date is valid for at least two months.

2. ☐ 支票 Cheque (劃線支票抬頭「協青社」Crossed cheque payable to YOUTH OUTREACH)

銀行名稱 Bank Name \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque No. \_\_\_\_\_

3. ☐ 轉數快 FPS (轉帳至 FPS 1D: 6031249) 

把成功捐款之頁面截圖連同閣下的姓名、電話和地址 WhatsApp 到9499 7705 或電郵至yodonation@yo.org.hk。

Please email the screenshot of the payment confirmation screen with your name, contact number and address to yodonation@yo.org.hk or WhatsApp 9499 7705.

4. ☐ 透過以下電子支付平台應用程式，並掃描二維碼進行捐款。

Please scan the QRcode to make donation via the below e-payment platforms.

☐ 八達通



☐ Alipay



☐ Payme



## 5. ☐ 網上理財 E-Banking

可透過閣下的網上理財戶口捐款予協青社 Donations can be made via your E-Banking account.

## 6. ☐ 繳費靈服務PPS (商戶編號: 9875 Merchant's Code)

\* 用戶可致電18013 (登記帳單)、18033 (繳付帳單) 或透過網上繳費服務 [www.ppskh.com](http://www.ppskh.com) 直接捐款予協青社。


\* You can visit [www.ppskh.com](http://www.ppskh.com) or call 18011 (Register Bill), 18031 (Pay Bill) for a direct donation.

## 7. ☐ 直接存款入協青社戶口 Bank In Donation

協青社匯豐銀行戶口號碼 Youth Outreach HSBC Account No.: 451-0-026919

## 8. ☐ 憑右面的條碼到任何一間 或

 或  作現金捐款

Cash Donation can be made at any 

 and  with Barcode



3739 9987 6541 0063 0

## 9. ☐ 每月/ 季度/ 年度 自動轉帳 Monthly/ Quarterly/ Annually Autopay

請填妥下面的「直接付款授權書」 Please fill in the below "Direct Authorization" form.

### 直接付款授權書 DIRECT DEBIT AUTHORIZATION

#### 聲明Declaration

1. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。I/We hereby authorize my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.

2. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.

3. 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

4. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常的收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立的直接付款授權的戶口連續二十個月內未有根據本授權書作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或有註明授權到期日。This direct debit authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorization has not expired or there is no expiry date for the authorization.

6. 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天前交予本人(等)的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

### 協青社 Youth Outreach

銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited
0   0   4	4   5   1	1   3   3   7   2   2   0   0   1
本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch		本人(等)在結單/存摺上所紀錄之名稱 (請以英文正楷填寫) My/Our Name as record on Statement/Passbook (in Block Letters)
銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)		日期 Date
本人(等)在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每月/ 季度/ 年度港幣捐款 Monthly/ Quarterly/ Annually Autopay HK\$		由本會填寫 For Youth Outreach Only
以下由銀行填寫 For Bank Use Only		銀行確認簽名式樣 Signature Verified

# 注意: 如無填寫, 此直接付款授權書將無限期有效直至另行通知及到期日必須大於三個月。  
Note: If blank, this authorization shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 Months.

### 個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

我們希望向您定期匯報協青社的服務進展, 您的個人資料絕對保密, 只用作收取本會會訊、籌款 / 活動推廣及意見收集等用途。  
We hope to keep you informed of the progress of Youth Outreach's services. Your personal information will remain confidential as it will be used only for the delivery of our Newsletter, materials on fundraising events, promotion of activities as well as for collecting feedback.

#### 1. 請以✓表示: 本人 ☐ 同意 / ☐ 不同意 協青社向我提供上述資訊。

Please "✓" to indicate: I ☐ agree / ☐ disagree Youth Outreach to provide the above information.

#### 2. 本人欲以 ☐ 郵寄 / ☐ 電郵收取協青社資訊。

I would like to receive Youth Outreach information ☐ by post / ☐ by e-mail.

如閣下未有作出任何回覆, 本會將以電郵繼續向閣下發出以上資訊。

If no reply on this, we will keep you informed by email.

#### 備註 Remarks

1. 所有港幣壹佰元以上之捐款均獲發收據及可退稅。Receipts are issued for all donations over HK\$100 and are tax deductible.

2. 每月捐款收據會於每年3月份財政年度後發出。Official Receipt for monthly donation will be issued after March at the end of the Financial Year.

3. 請填妥表連同劃線支票、入數紙、櫃員機收據或交易紀錄郵寄、傳真(2804 8623) 或掃描副本電郵 ([yodonation@yo.org.hk](mailto:yodonation@yo.org.hk)) 或WhatsApp (9499 7705) 至本會, 以便發出收據。  
Please complete this form together with crossed cheque / bank in slip / ATM transfer slip / transaction record by mail, fax (2804 8623) or e-mail ([yodonation@yo.org.hk](mailto:yodonation@yo.org.hk)) or WhatsApp (9499 7705) for an official receipt.

4. 如欲查詢更多捐款內容, 可瀏覽<https://www.yo.org.hk/zh/donation-faq.html>

For more information, please browse <https://www.yo.org.hk/zh/donation-faq.html>

### 查詢 Enquiry

協青社 - 籌募及傳訊部 | 香港西灣河聖十字徑2號協青社賽馬會大樓5樓

Youth Outreach - Fundraising & Communication | 5/F, Youth Outreach Jockey Club Building, 2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, HK

電話 Tel: 2513 0026 傳真 Fax: 2804 8623 查詢電郵 Enquiry email: [rcenquiry@yo.org.hk](mailto:rcenquiry@yo.org.hk) WhatsApp: 9499 7705